PLEASE READ THIS IMPORTANT INFORMATION

Users of this material are warned that it may contain terms, descriptions and images which may be culturally sensitive and/or would not now be culturally acceptable. Terms and annotations which reflect the author's attitude or that of the period in which the item was written may be considered inappropriate today.

Users of this material should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, use of the names of deceased persons may cause distress, particularly to the relatives of these people.
NATIVE VOCABULARY

of the

Yagganguri and other wongga

of

Golorco (Mt. Sir Henry or Ayers Rock) on border of S.A. and N.T., also other waters west, W.W. and south of Border.
Yaggangura or yagga wirrja borning, name of dialect.
Seems to be allied with, or same dialect as - waddi ("man") wongga and kungga ("woman") wongga.
Wanjabira ngura - Godnadxatta and wiljinya Bulganya.

Vocabulary compiled from Munjinja wongga, west and S.W. and Bijanjarra wongga. (Mundurrnga)
Murnabambula, Mundurr, Binilga or Banjuru, Thalauarinja and Murnabulga, Jimmabulain or Jinnaindi, also Karrerrga (f)
(Mundurrnga's woman)
Wongamurda - Ulerula
Gambia's first name - Muruja or Muruju
Jindirrjindirrjarrama
Addilama ngura

Yagga ngura - ngura garna burndinya ngarrinya
<table>
<thead>
<tr>
<th>Relationship</th>
<th>Term</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aunt</td>
<td>Kundilli (father’s sister)</td>
</tr>
<tr>
<td>Baby</td>
<td>Bilyir (? bildir)</td>
</tr>
<tr>
<td>Blackfellow</td>
<td>Waddi</td>
</tr>
<tr>
<td>Blackwoman</td>
<td>Nyunnga, kungga</td>
</tr>
<tr>
<td>Boy</td>
<td>Jiji, ula</td>
</tr>
<tr>
<td>Brother</td>
<td>Marlaing (younger), kurdana (older)</td>
</tr>
<tr>
<td>Brother-in-law</td>
<td>Marruju, guriyarra</td>
</tr>
<tr>
<td>Bachelors</td>
<td>Dhau’arija (plural), dhauara (singular)</td>
</tr>
<tr>
<td>Child</td>
<td>Minyam (&quot;little&quot;)</td>
</tr>
<tr>
<td>Daughter</td>
<td>Undal</td>
</tr>
<tr>
<td>Daughter-in-law</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Father</td>
<td>Mama (oldest father - mama bulgu, youngest father - mama wan’ngu)</td>
</tr>
<tr>
<td>Father-in-law</td>
<td>Kommuru, umeri</td>
</tr>
<tr>
<td>Girl</td>
<td>Wunyi, jiji yagu = little girl</td>
</tr>
<tr>
<td>Granddaughter</td>
<td>Kabbari+ undal</td>
</tr>
<tr>
<td>Grandfather</td>
<td>Thamu, boggali = mother’s father</td>
</tr>
<tr>
<td>Grandmother</td>
<td>Kabbari+ kami</td>
</tr>
<tr>
<td>Grandson</td>
<td>Boggali ula, jiji boggali</td>
</tr>
<tr>
<td>Husband</td>
<td>Guri</td>
</tr>
<tr>
<td>Man</td>
<td>Waddi; young man = ingga, kada-ara</td>
</tr>
<tr>
<td>Mother</td>
<td>Ngunju, kara or kari (Dhambu calls Karrerrga)</td>
</tr>
<tr>
<td>Mother-in-law</td>
<td>Umeri (forbidden)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Man, his relationships, etc. (continued)

Nephew

Niece

Kangguru larra - sister's children,
Wurla ngulyara, man speaking

Nephews and nieces : minggai-ila

Orphan

Single man

Sister

Sister-in-law

Son

Son-in-law

Uncle

Virgin

White man

White woman

Widow

Widower

Wife

Woman

Jidula

Insga, dhauara

Kangguru (eldest), marlaing (younger)

Juari, gurilyarra

Kadha

Ula, umari

Kammuru (mother's brother)

Wanyi, ugara; young girl = mimi mudu mudu

Wajjela (corruption of "whitefella")

Wajjela lubra ("whitefellow's lubra," also wila burra, corruption.)

Burruguharra

Nyirdaiji, burrugudharra

Kuri, guri

Kungga
<table>
<thead>
<tr>
<th>Part of Body</th>
<th>Terminology</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ankle</td>
<td>Dari, kurrujul - ankle bone</td>
</tr>
<tr>
<td>Arm (left)</td>
<td>Mina</td>
</tr>
<tr>
<td>Arm (lower)</td>
<td>Yari anggala</td>
</tr>
<tr>
<td>Back</td>
<td>Wirdabi, burrbi</td>
</tr>
<tr>
<td>Back-bone</td>
<td>Burrbi darrga</td>
</tr>
<tr>
<td>Beard</td>
<td>Kaanja, kaanya</td>
</tr>
<tr>
<td>Blood</td>
<td>Arlgulyu</td>
</tr>
<tr>
<td>Bone</td>
<td>Darrga</td>
</tr>
<tr>
<td>Bowels</td>
<td>Juni</td>
</tr>
<tr>
<td>Breast, breasts</td>
<td>Mimi, imi, ibi</td>
</tr>
<tr>
<td>Breath, breathe, to breathe</td>
<td>Ngaa'il ngā'in, ngaa'il mananyi - breathing</td>
</tr>
<tr>
<td>Calf of leg</td>
<td>Jarlba dajju, munngu</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheek</td>
<td>Ngogo</td>
</tr>
<tr>
<td>Chest</td>
<td>Ngarrga</td>
</tr>
<tr>
<td>Chewing food</td>
<td>Nguljarning</td>
</tr>
<tr>
<td>Chin</td>
<td>Karndarn</td>
</tr>
<tr>
<td>Coition, copulate, to</td>
<td>Mūraming, mūraning</td>
</tr>
<tr>
<td>Cry, to</td>
<td>Ulainya</td>
</tr>
<tr>
<td>Coughing</td>
<td>Gindil bungin, gunjul bungin, kunjun bo'aling, gindil maning,; cough = nyurrji bungin</td>
</tr>
<tr>
<td>Drink, to</td>
<td>Gabbi jigini, gabbi ilunggu, gabbi ngal-gurning</td>
</tr>
<tr>
<td>Ear</td>
<td>Bina</td>
</tr>
<tr>
<td>Eat, to</td>
<td>Ngalgurni, ngalgularra, ngalgula</td>
</tr>
<tr>
<td>Elbow</td>
<td>Nyigu</td>
</tr>
<tr>
<td>Eyeball</td>
<td>Kuru</td>
</tr>
<tr>
<td>Eyebrow</td>
<td>Nyinbin, nyinbin</td>
</tr>
<tr>
<td>Eyelash</td>
<td>Kuru nyinbinba</td>
</tr>
<tr>
<td>Eye</td>
<td>Kuru; eyes staring = kurudaru</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Parts and Functions of the Body (continued)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Part</th>
<th>Function</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Face</td>
<td>Ngalya, ngala</td>
</tr>
<tr>
<td>Fat</td>
<td>Nyidi, widu-widu, ganbi; fat woman - ugaru</td>
</tr>
<tr>
<td>Fatigue</td>
<td>Bogu</td>
</tr>
<tr>
<td>Finger (little)</td>
<td>Mara ngalli</td>
</tr>
<tr>
<td>Finger (long)</td>
<td>Mara järgulijja</td>
</tr>
<tr>
<td>Finger nail</td>
<td>Biri</td>
</tr>
<tr>
<td>Foot</td>
<td>Jinna</td>
</tr>
<tr>
<td>Forehead</td>
<td>Ngala, Ngalya</td>
</tr>
<tr>
<td>Browning</td>
<td>Ngala marba nyurrbain</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Generative Organ (female) Samu

<table>
<thead>
<tr>
<th>Part</th>
<th>Function</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hair</td>
<td>Mungga, katau-uru</td>
</tr>
<tr>
<td>Hand</td>
<td>Mara, marra</td>
</tr>
<tr>
<td>Head</td>
<td>Katta, kōgō</td>
</tr>
<tr>
<td>Heart</td>
<td>Kurdudu, kurdūdū</td>
</tr>
<tr>
<td>Heel</td>
<td>Jinna bāl, nganja</td>
</tr>
<tr>
<td>Hip bone</td>
<td>Muscule on heel - waru ngunjil</td>
</tr>
<tr>
<td>Hiccoughing</td>
<td>Anggarl</td>
</tr>
<tr>
<td>Instep</td>
<td>Jinna guldu</td>
</tr>
<tr>
<td>Kidney</td>
<td>Kabburli, munari; kidney fat - ngardin</td>
</tr>
<tr>
<td>Knee</td>
<td>Kurdī</td>
</tr>
<tr>
<td>Kneecap</td>
<td>Kurdī mada</td>
</tr>
<tr>
<td>Leg</td>
<td>Jarlba nyŋnjünba</td>
</tr>
<tr>
<td>Lip</td>
<td>Dha winbinbi</td>
</tr>
<tr>
<td>Liver</td>
<td>Ālu</td>
</tr>
<tr>
<td>Lung</td>
<td>Wilgi wilgi</td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
<td>Yolngu Language</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------</td>
<td>---------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Moustache</td>
<td>Muliuyu uru</td>
</tr>
<tr>
<td>Mouth</td>
<td>Tha, dha</td>
</tr>
<tr>
<td>Muscle</td>
<td>Marrba, waru nganjil, muscle on heel</td>
</tr>
<tr>
<td>Nape of the neck</td>
<td>Ngurndi, ngundi</td>
</tr>
<tr>
<td>Navel</td>
<td>Buriu</td>
</tr>
<tr>
<td>Neck</td>
<td>Unju</td>
</tr>
<tr>
<td>Nose</td>
<td>Nula, mulya</td>
</tr>
<tr>
<td>Nostril</td>
<td>Ala, yulu</td>
</tr>
<tr>
<td>Palm of the hand</td>
<td>Nuru wila, marajuni, kommarndi</td>
</tr>
<tr>
<td>Penis</td>
<td>Nambu, kala (secret name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Pregnant</td>
<td>Juni bulga, juni dharra</td>
</tr>
<tr>
<td>Rib</td>
<td>Kandil</td>
</tr>
<tr>
<td>Rump</td>
<td>Dibu</td>
</tr>
<tr>
<td>Seeing</td>
<td>Nongu, mau'a, mongainyi, nga</td>
</tr>
<tr>
<td>Shoulder</td>
<td>Bini, yambil</td>
</tr>
<tr>
<td>Sinew</td>
<td>Bidi, marrba</td>
</tr>
<tr>
<td>Skeleton</td>
<td>Darra</td>
</tr>
<tr>
<td>Skin</td>
<td>Galu, iraiji, iliyiri</td>
</tr>
<tr>
<td>Skull</td>
<td>Darra katta darra</td>
</tr>
<tr>
<td>Sleep</td>
<td>Anggu</td>
</tr>
<tr>
<td>Smell, to</td>
<td>Urna (bad smell), bandi bandi</td>
</tr>
<tr>
<td>Sneeze, to</td>
<td>Nyurrjin dagu</td>
</tr>
<tr>
<td>Sole of the foot</td>
<td>Jinna wila, jinna juni</td>
</tr>
<tr>
<td>Speak, to</td>
<td>Wongganya</td>
</tr>
<tr>
<td>Stink, to</td>
<td>Urna</td>
</tr>
<tr>
<td>Spit, to</td>
<td>Wirda; dahlyi gulbar wirba - froth spit</td>
</tr>
<tr>
<td>Stomach</td>
<td>Juni</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Fula Language</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------</td>
<td>------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Taste, to</td>
<td>Ji argala</td>
</tr>
<tr>
<td>Tears</td>
<td>Kuru nyildi</td>
</tr>
<tr>
<td>Teeth</td>
<td>Kardidi</td>
</tr>
<tr>
<td>Temple</td>
<td>Mida mida</td>
</tr>
<tr>
<td>Thigh</td>
<td>Ayal, yaual, junka</td>
</tr>
<tr>
<td>Thirsty</td>
<td>Junju digil, unju digil</td>
</tr>
<tr>
<td>Throat</td>
<td>Kandarr</td>
</tr>
<tr>
<td>Thumb</td>
<td>Mara mama (hand father)</td>
</tr>
<tr>
<td>Toe (great)</td>
<td>Jinna ngunj (foot mother)</td>
</tr>
<tr>
<td>Toenail</td>
<td>Jinna biri</td>
</tr>
<tr>
<td>Tongue</td>
<td>Thalin</td>
</tr>
<tr>
<td>Urinate, to</td>
<td>Gumbugu</td>
</tr>
<tr>
<td>Vein</td>
<td>Marrbain (also sinew)</td>
</tr>
<tr>
<td>Void excreament</td>
<td>Gunagu</td>
</tr>
<tr>
<td>Walk, to</td>
<td>Yanggun</td>
</tr>
<tr>
<td>Windpipe</td>
<td>Marda, mnyiri</td>
</tr>
<tr>
<td>Womb</td>
<td>Namu</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrinkle</td>
<td>Dallala</td>
</tr>
<tr>
<td>Whistle</td>
<td>Ronguin sina; whistling = ronguin mining</td>
</tr>
<tr>
<td>Yawn, to</td>
<td>Dhadhdarding</td>
</tr>
<tr>
<td>Animal (generic)</td>
<td>Kuga, baru (meat food)</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Anteater (&quot;echidna&quot;)</td>
<td>Jirilya</td>
</tr>
<tr>
<td>Bandicoot, black-banded</td>
<td>Wulilya; rabbit bandicoot = dhâga,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>marrura</td>
</tr>
<tr>
<td>Bandicoot, white-banded</td>
<td>Wailburdi</td>
</tr>
<tr>
<td>Bat</td>
<td>Binjinarra</td>
</tr>
<tr>
<td>Cat, native</td>
<td>Ginniga</td>
</tr>
<tr>
<td>Dingo</td>
<td>Babba, ilga, imura</td>
</tr>
<tr>
<td>Dingo, puppy</td>
<td>Babba güling</td>
</tr>
<tr>
<td>Fox</td>
<td>Balgula, boggada (corruption of &quot;fox&quot;)</td>
</tr>
<tr>
<td>Hedgehog</td>
<td>Jirilya</td>
</tr>
<tr>
<td>Horse</td>
<td>Bunyi (corruption of &quot;ppay&quot;), nganju</td>
</tr>
<tr>
<td>Kangaroo</td>
<td>Maalu, kanyala, waru (female)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kangaroo rat</td>
<td>Marrbiji (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kangaroo rat, Brush-tailed</td>
<td>Darrgawara</td>
</tr>
<tr>
<td>Kangaroo, Red</td>
<td>Kulbir</td>
</tr>
<tr>
<td>Kangaroo, Rock</td>
<td>Kanyala</td>
</tr>
<tr>
<td>Kangaroo, Silver grey</td>
<td>Maalu</td>
</tr>
<tr>
<td>Kangaroo, young, in pouch</td>
<td>Waru güling</td>
</tr>
<tr>
<td>Mouse</td>
<td>Mumbain</td>
</tr>
<tr>
<td>Mouse, pouches</td>
<td>Bûdu, ûlgûn, murrja</td>
</tr>
<tr>
<td>Opossum</td>
<td>Waiûrda</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Animals (continued)

Rat
Mūta, murrja

Wallaby
Wala, wilba, dhu-yalbi

Jildambuna and Karrbijabbuna waters
where the abu karrbiyi inma (stone sacred
phallic emblem of karrbiyi - species of
marsupial)
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Kriol</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Avocet, Red-necked</td>
<td>Bunurdil, bunurdilga</td>
</tr>
<tr>
<td>Babbler</td>
<td>Juin-juin, julbu, didarara, durin-dufin</td>
</tr>
<tr>
<td>Bald Coot, Red bill</td>
<td>Birun-birun?</td>
</tr>
<tr>
<td>Bee-eater, Golden Swallow</td>
<td>Diru diru, birun birun, dirun dirun</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Bell-bird                     | Burnburn bula
| Bird (generic)               | Dulbu, dholbu, julbu |
| Bird's egg                   | Ngogorn          |
| Birds' nest                  | Mina             |
| Bower bird                   | Ibru, abbuja    |
| Bustard, Wild turkey         | Gibara, giburu, nganurdi |
| Butcher bird                 | Kulard, durun-durun? (species of butcher bird) |
| Chat, crimson breasted       | Kirda gudhara, gula gula? |
| Cape Barren goose            | Djalba jummbin jummbin |
| Coachwhip bird               | Jiduriding       |
| Cockatoo, generic            | Koggalong, yangguma |
| Cockatoo, gang gang          | Biar biar        |
| Cockatoo, rose breasted      | "               |
| Cockatoo, white, Northern variety | Guir gura    |
| Cockatoo, white, sulphur crested | "               |
| Coot                          | Gabbi graja (water bird), jarra bindali, birun birun |
| Caterpillar eater            | Biridi birihirl |
| White throated flyeater      | "               |
| Crane, blue                   | Gurrjal, kurrjal |
| Crow                          | Kengga, miliyili, womasa, guma ngalga |
| Cuckoo                        | Karrgin, karrgu, karrguling, giant cuckoo = birriling |
| Curlew                        | Kura, kaharidi, affad |
| Cuckoo Shrike, black-faced   | Wilu             |
|                              | Jalbu jalu, djalbu, djalbu |
Duck
Eagle
Eagle, little
Eagle, whistling
Emu
Emu Wren
Flycatcher
Flycatcher (Fattail)
(Shepherd's Companion)
(Wagtail)
Frogmouth
Godwit - blacktailed
Groundbird, rufus, (spotted ground thrush)
Hawk
Heron, white fronted
Heron (egret) white
Honey-eater
Ibis, Straw-necked
King-fisher
Kite
Magpie
Mallee hen

Birds (continued)
Mingurra, marara
Waldu-uru, waldha, walja
Walja guling (guling = young)
Thamndu, dharndu
Kailaia, ganna biri
Jirl jirl
Jirbering, dhalbunjir
Jindirr-jindirr, bunjin
Ngungi, biwi-biwi
Jurdarl
Melga
Girrgin, nyanyijira, mirmira, wanyi-wanyi, lëmal, wara wara, barningga,
mujagunjji, kunggara, kallingur
Bümündil
Dnalbu bilgugura
Durun-durun, dirdara, etc.
Jünabidili
Rül, röl (three species = blue, sacred, laughing)
Nyanyi jira (blackshouldered)
Kürbaru, kura
Ngarnamura, wanda, kulbin, ngau
N.W. N. S.
Birds (continued)

Nightjar (owlet) (spotted)  Jürunjurr, dhùrrjurr
Owl, Common  Kùrrguling, wirrangarra

Parrot  Bulail-bulail, dhùralan, bëdl-bëdl
Parrot, Cockatoo  Wirimbil
Parrot  Bilbail, ngadadiji, burrail-burral, jurlil-jurlil (blue bonnet), bùrli (mallee parrot), Kùralyùrù (grass parrot), giljilga (also swift parrot, yellow and green).

Pheasant (gncu)  Ngannamurra
Pigeon  Winda, murnbil
Pigeon, little green  Wana bina
Plover  Kalla jiri jiri, bùldidi

Quail  Murùndina; king = bùnhùn, bùnjùnderi
Quail, Painted  Mulbunderi
Quail, little ground  Bùrùrù

Robin  Jùmbin jùmbin, nyungun
Female = minning minning
Hooded robin = wia jùlgu jùlgu

Swallow  Warruga, gùngilga; wood swallow = gun gilga
Spotted bird, white crested  Julbu or ììddarara

Sparrowhawk (collared)  Kunggara
Stilt, whiteheaded  Kùrdal

Thrush  Mùlgá (spotted ground thrush)
Turkey  Gibbara
Plain wanderer  Murùndina
Wren  Jìrl-jìrl, mirilyirilyiri; female = minning-minning
Small bird  Wìrdidarda
Obibil muga - bird like a pigeon (munbila); its note "rrrrr"

**FISHES**

Müdi (generic name)  None inland

**REPTILES**

Frog  Ngangi  
Iguana  Milbarli (long tailed), mida (short tailed, banded), nyindaga (monitor), kalda (none inland).
Lizard  Jaggal (bicycle), jimbin (small black), mürdin (smooth); ngingein, waurū, gurū-bin (three names for "barking" lizard)
Lizard, Horned (York Devil)  Mingari
Scorpion  Bidi gaddili  
Snake  Ganba, gūnia, etc.,  
   Mulai-ongu (wombat snake), gūmunguru, 
   manyirdi (snake ?), larrja (I killed one green), dhā ganbu or tha uru-wara, 
   jalgarara, jimbul jimbul (not eaten, too savage), madhana
INSECTS

Ant
Ant's nest
Ant (sergeant)
Ant (white)

Bardiie (grub)
Beetle

Blowfly
Butterfly

Caterpillar
Cricket
Dragonfly

Flea
Fly (generic)
Grasshopper
Grub

Housefly
Insect

Minga, wiba
Minga gu ngura, mingagu bidi (vein or tunnel)
Ili-irli, ḫalduga
Agulyu

Mogu
Miring, māmu, black stinging hot weather beetle, būrn būrn, sulky hot weather beetle.

Bubuleri
Bindibindi

Wonga; Ūmugunaga = small green caterpillar eaten by milbarli (iguana)
Neri-neri

Miri (?)

Kūlū
Umbara, būnbīnga

Jinília, iljilji, jinjinbi, burl达尔, mambūrdū

Mogu, wanuring – species of grub grown to winged "beetle".

Umbara

Muradgurunggu minda bilga, or underground insect – biting. This little insect had bitten Karrerrga.

Maru – black insect
Insects (continued)

Leech
Locust
Louse
Mosquito
Moth
Scorpion
Spider
Spider, trapdoor
Varmin (generic)

Miri
Jīdu
Mila
Miring
Bidi saddili
Imbu, wongga
Cambū-gūrū
Jīdu
THE ELEMENTS, etc.

Afternoon
Kanggal, kallala

Bark of tree
Bi-i, ilyirdi

Bough of tree
Yō-ō

Breeze (land)
Walba, warlba

Breeze (sea)
Ulburnil (south wind)

Bush (the wild country)
Boggurda dharada

Blowholes on plain
Mānyūngarra

Ala lingani - ngalda being blown
by wind

Cave
Abu kulbi, karu

Clay
Murnda

Clay, red
Durdul, durdur

Clay, white, pipe
Gunarndu

Cloud
Waldul, jundalba - sea clouds, pl.
Ngangarli - rain clouds (mackerel clouds, mares' tails), jundal (sea)
Gabbi jian - cirrus clouds,
Gabbi wggarma - heat clouds

Cold

Country (desert)
Nyiinngu, minyuru

Country (hilly)
Undirri (plain)

Country (stony)
Abu

Country (swampy)

Creek
n
Bina, warna

Karu

Dark, darkness

Dawn
Kungangga

Day, daylight
Kungalyuru

Days
Kallala

Dew
Jimbu (suns)

Dusk
Am'ru, Ṿru

Dust
Mungangga

Duststorm
Munda

Munda ulberu
<p>| Earth, the | Murnda |
| Eclipse | Iril |
| Estuary | Bira waldurning, waddingga man did it |
| Evening | Mungaji, mungarrji |
| Feather | Thalyur |
| Fire | Waru |
| Flowers | Judururu, undurndu |
| Fog | Au'm. aru |
| Frost | Aru |
| Fruit | Mai (vegetable food) |
| | |
| Granite | Abu |
| Grass | Budha, kara, karu |
| Grass (young) | Burja, budha, budhain |
| Ground, surface of | Murnda |
| Gum | Dhau (edible). gurdu (non-edible) |
| Gum tree | Yaggala, etc., birail, abara, etc. |
| Heat | Kombanyi, warilka warilyi = very hot |
| Hill | Thali |
| Hillock | Minya thali (little hill) |
| Hole | Kardal, birth |
| | |
| Jupiter | Katta (head), two katta in sky - Jupiter and Venus. |
| Lake | Bina |
| Land | Murnda |
| Leaf (shrub or tree) | Barrga |
| Lightning | Waral |
| Limestone | Abu |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Manna</td>
<td>Womma</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteor</td>
<td>Gamba guna, df larani</td>
</tr>
<tr>
<td>Midday</td>
<td>Kallaa</td>
</tr>
<tr>
<td>Midnight</td>
<td>Mungangga</td>
</tr>
<tr>
<td>Milky Way (dark spots in)</td>
<td>Kailaia (emu)</td>
</tr>
<tr>
<td>Mist</td>
<td>Aura, Aru</td>
</tr>
<tr>
<td>Month</td>
<td>Bira</td>
</tr>
<tr>
<td>Moon</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Moonlight</td>
<td>Birangga wogganyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Moon, waning</td>
<td>Bira urna</td>
</tr>
<tr>
<td>Moon, waxing</td>
<td>Bira goarriga</td>
</tr>
<tr>
<td>Morning</td>
<td>Munganji, mungarrji</td>
</tr>
<tr>
<td>Mountain</td>
<td>Abu</td>
</tr>
<tr>
<td>Mulga</td>
<td>Bogguarda, kurrgu, ngau'ila</td>
</tr>
<tr>
<td>Mushroom</td>
<td>Mülbë, winjinara, like mushroom, mű-unya, thamunara</td>
</tr>
<tr>
<td>Night</td>
<td>Mungangga</td>
</tr>
<tr>
<td>Noon</td>
<td>Kallaia</td>
</tr>
<tr>
<td>Orion</td>
<td>Nyiruna</td>
</tr>
<tr>
<td>Peach, native</td>
<td>Bürnbïrn</td>
</tr>
<tr>
<td>Fig Face plant</td>
<td>Mai bildalbi</td>
</tr>
<tr>
<td>Plain</td>
<td>Undiri</td>
</tr>
<tr>
<td>Pleiades</td>
<td>Kunggara</td>
</tr>
<tr>
<td>Pool</td>
<td>Gabbi ugarda</td>
</tr>
<tr>
<td>Quartz</td>
<td>Abu</td>
</tr>
<tr>
<td>Rain</td>
<td>Gabbi, rain falling: gabbi bimu or bini, gabbi jalgæ</td>
</tr>
<tr>
<td>Rain (heavy)</td>
<td>Gabbi bulga</td>
</tr>
<tr>
<td>Rainbow</td>
<td>Judirongu</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Resin, blackboy
River
Road
Rock
Rockhole
Root of tree
Running water
Sapphire
Sand
Sandalwood tree
Sandhill
Sandplain
Saltbush
Sea
Sea-shell
Seeds, of plants
Shade
Sheoak
Shrub
Sky
Spinifex
Spinifex gum
Star
Starlight
Stone
Stream
Sun
Sunlight
Girdi, gidi
Karungga
Yuara
Abu
Abu gabbi, birdingga - rockhole, vein, soak.
Injiri, injiriga,
Nyuli-nyuli - curious lump or hole or growth on root below soil.
Wajju wajju - hole on root of mulga (below soil)
Gabbi warminggi
Guyurr
Murnda
Bulgara
Murnda djula
Undiri
Banyeru
Warma, maia gura (salt)
Warma dhamgudu
Wongum, etc. Imara - seeds
Känggu
Kuli
Warda, ginniginniga - perfumed shrub (white flowering)
Ilgari, guddina
Bila, gūbaru, dhabbaru
Gidi
Kattama
Kattama wogganyi
Abu
Gabbi warningga
Jindu
Jindu ngalla burni
The Elements, etc. (continued)

Sunrise Jindu rungin, jindugain
Sunset Jindu dharrbanyi
Swamp country Bina

Thorn Jilga
Thunder, thunderstorm Undiri
Ti-tree Un'dal'nyi; juniaranda - ti-tree flower, buri - sweet smelling
To-morrow Jindungga
Track Jinna
Tree, Bark of Bilyuru
Tree, Gum of Dhau-u (edible)

Valley Burdi
Vegetable food Mai
Venus Katta (head)

Water Gabbi
Water tree roots Injiri
Water bush Thandaling
Water (deep) Bidi bulga
Water (fresh) Gabbi balya
Water (running) Gabbi warnnga, gabbi jinjera, gabbi idara
Water (salt) Gabbi maigura
Waterhole Bidi
Wattle tree Ngaulla, naulla
Weather (cold) Nyingga, minyuru
Weather (hot) Kombunyi
Weather (wet) Yuru
Well Bidi (vein)
Whirlwind Warlba, gūbi-gūbi
| Wind (East)   | Koggara nil  |
| Wind (North) | Kuli, waru, umurn, alinil |
| Wind (South) | Ulbarnil      |
| Wind (West)  | Wilanil       |
| Yam          | Widuga, kūlyulyu, etc. |
| Yesterday    | Mungarrji     |
Abduct, to
Abseend, to
Abundance
Abuse, to
Across
Adultery
Afraid
Aged
Alarm
Alive
Alone
Amuse, to
Anger
Another
Arise, to
Ashes
Ask, to
Assault, to
Astray, to go
Avoid, to (tabu)
Awkward
Axe, stone, ground
Back, to go
Back, to bring
Bad
Bag
Bag (in which a child is carried)
Bag, to carry in a

Kungga warnngi imu
Walaringu
Falga
Bigadharra bigadharra
Kardu bubanyi
Moranng (act or)
Ngularinyu
Womba (old woman), jilbi (old man)
Ngularingu
Wonga
Kuju
Ingganyi
Biga bigadharra
Kujuba
Boggala, ngaliya boggala, boggara
Umu, waru umu
Wonggin
Bunggudharra, biga garrga
Bia wararamu
Ngurrba
Gauera-gauera
Ilibi, ilib, kardawoga (not used in Central (west))
Gulbanya
Ngalia gulbanyira
Guya guya, gura gura
Yaggurdha, yundu
Dhandu, dharadu
Dhandu gura
General Vocabulary (continued)

Bald
Bandy legged
Barb (of a spear)
Battle
Beat, to

Beautiful, becoming
Before
Beg, to
Behind

Below
Belt
Big
 Bite, to
Black
Bleed, to
Blind
Blow with the mouth, to
Blunt
Board, for throwing spear

Body (dead)
Boggy ground
Bony
Boomerang
Boots (European)
Both of us
Brand (fire)
Break, to

Kata bina
Kali-gali
Nanngu
Kuju kujundu waganji, kuju kujundu woganyi,
Bungnauatra, jurdinggu - to beat with a club; bilu - to beat, hammer, bang or thump.
Balya
Wammain
Wonggail
Guranyi, mulaga, mallongga (also "to steal"
behind)
Kanninarra, deep
Nanba
Bulga
Bajarning
Maru
Algulya
Kuru bambu
Bü ünna, bü wala
Bunjü
Miriq
Ilungu
Munda gidi
Womba, nguan ilungu
Karli
Jinna bukat (corruption of "boot")
Ngalli
Waru dhani
Kardarrna, karda-arling
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Djinidjung</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Breath, breathe, to</td>
<td>Ngai' in munning</td>
</tr>
<tr>
<td>Bring me</td>
<td>Ngalla gaddi</td>
</tr>
<tr>
<td>Bundle</td>
<td>Jurda (a lot)</td>
</tr>
<tr>
<td>Burn, to</td>
<td>Kombanyi, warungga</td>
</tr>
<tr>
<td>Bury, to</td>
<td>Birdi, waldula, bidi</td>
</tr>
<tr>
<td>By-and-by</td>
<td>Wanyu</td>
</tr>
<tr>
<td>Call him back</td>
<td>Yalidi</td>
</tr>
<tr>
<td>Call, to</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Camp, native</td>
<td>Kangga; karba = general camp,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>not huts</td>
</tr>
<tr>
<td>Camp, white man's</td>
<td>Garrba, karba</td>
</tr>
<tr>
<td>Cannibal</td>
<td>Waddi ngalgurni</td>
</tr>
<tr>
<td>Care, to take</td>
<td>Waddé</td>
</tr>
<tr>
<td>Carry, to (on shoulders)</td>
<td>Minin ganmin</td>
</tr>
<tr>
<td>Carry (a child) on back</td>
<td>Jubunnga</td>
</tr>
<tr>
<td>Carry (water) on head</td>
<td>Kattangga</td>
</tr>
<tr>
<td>Change, to</td>
<td>Barrani, yua kujama</td>
</tr>
<tr>
<td>Charcoal</td>
<td>Búrrgů</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheat, to</td>
<td>Ngunji gurani; ngunji yungani</td>
</tr>
<tr>
<td>Chew, to</td>
<td>Minirni</td>
</tr>
<tr>
<td>Choke, to</td>
<td>Unjundumanyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Cinder</td>
<td>Búrrgu</td>
</tr>
<tr>
<td>Circle, circular</td>
<td>Babbi babbi</td>
</tr>
<tr>
<td>Circumcision</td>
<td>Wala</td>
</tr>
<tr>
<td>Clay</td>
<td>Murmi, munda</td>
</tr>
<tr>
<td>Clay, white lime</td>
<td>Gunarn</td>
</tr>
<tr>
<td>Climb, to</td>
<td>Kalbanarri</td>
</tr>
<tr>
<td>Close, (near)</td>
<td>Ila, ila ngarrain (close</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lying)</td>
</tr>
<tr>
<td>Close, to (stop up a hole)</td>
<td>Wardula, warldula</td>
</tr>
<tr>
<td>Club</td>
<td>Jūrding</td>
</tr>
<tr>
<td>Cold, a</td>
<td>Urrga, urrgu</td>
</tr>
<tr>
<td>Cold, to be</td>
<td>Urgadura (to have a cold)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Minyurn (to be cold)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Come here  Ngalla gulba
Conceal, to  Gumbilongu, gumbirni - hide oneself
Cook, to  hide weapons,
Cooked  Bauarni
Cooked meat  Kambong
Corroborare  Kuga kambong
Couple  Imma
Covered  Kudharra
Coward  Warldula
Creep (to creep on game)  Yarri dardu, yarri jardu
Crawl, to  Yannainya wardu wardu
Crippled  " "
Crooked  Thandi-thandi
Cry, to  Kaligali (karli-karli = boomerang-
Cut, to, with a knife  boomerang)

Dance  Ulainyi, mirain = to shout
Dead  Kundarmu
Deaf  Irma
Death  Ilungu
Death  Bina bamba
Decay  Ilungu
Deceit, deceive  Urna
Deep  Agunju
Denote, stupid  Un-nga, kanninjerra
Depart, to  Bina bamba, gauera gauera
Devil  Yarra
Die, to  Masu
Different  Ilungu, ilungain
Dig, to  Kujuba
Direct (in a straight line)  Durrngul, djurrngul
Dirty  Daurni

Walilya walilya
General Vocabulary (continued)

Divided
Divide, to, amongst several persons
Dog's tail head dress
Down (short hair)
Drag along, to
Dread, to
Dream, to
Dried, parched ground
Drink
Dropped it
Dry, withered
Dumb
Dying

Barani, barala

" 

Nyinjila
Indu
Irdi gaddinyi
Nguluringu
Dhugurr
Dried medle leaves, ilbu
Gabbi jigini
Battangau or battungau
Dried fruit = digil (fallen on ground)
Gama, ngallu ngura
Ilunyi

Bina biganyi
Koggarara
Iril
Kandi iri
Umilga
Wia (nothing)
Ngadharri (stranger)
Alla jiga, allaji
Mamu
Barani, barala

Fiarn (half caste)
Bata ngarongu, bada ngarain, baddongain
bada again
Waldjararra
Warmu barari
Karrbirni
Nguluringu

Fair
Fall, to
Family or tribe
Far away
Fasten, to
Fear
General Vocabulary (continued)

Feed, to
Few
Fillet, for the head
Fire-stick
Flame
Flat, to lie
Flesh, of animals
Flour
Food
Food (forbidden)
Four
Fresh (lately made)
Friend, friendly
Frightened
Froth, spit
Full (satisfied)
Full (filled up)
Full of holes
Fur
Game, a
Game (animals)
Generous with food
Get up, to
Ghost
Giraffe of opossum hair
Give, to
Go astray, to
Go away, to
Go back, to
Ngulgurning
Kuju-kuju (one-one)
Wilgaru, yilgaru
Waru dhani
Kala
Munda ngala daunggula
Kuga
Bal'aur, bün
(corruption of "flour")
Wai
Juni gura
Kudharra-kudharra (two-two)
Jula mai, jula kugu (fresh "bread" & fresh meat)
Waldha, waldharara
Nguluringu
Dhalya, dalyi, gulbur, wirda
Alla jiga
Juni bulga (bowels big)
Wingaru dharra
Indu
Ingganyi
Kuga
Mai mundja mundha
Boggala
Namu
Namba
Yuarni. Give another (in exchange) yua kujuba
Bia wararamu
Gulba; yanggunjarra, bijanjarra,
kugudharri = going
Moggulba
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>English (cont.)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Go in, to</td>
<td>Dharrba</td>
</tr>
<tr>
<td>Go out, to</td>
<td>Dharra</td>
</tr>
<tr>
<td>Good</td>
<td>Balya</td>
</tr>
<tr>
<td>Good, no</td>
<td>Gura gura, gura murda</td>
</tr>
<tr>
<td>Greedy</td>
<td>Mflungju ngalgurning amburn</td>
</tr>
<tr>
<td>Grave</td>
<td>Kardal</td>
</tr>
<tr>
<td>Grease, to</td>
<td>Walga dhura</td>
</tr>
<tr>
<td>Great</td>
<td>Bulga</td>
</tr>
<tr>
<td>Greyheaded</td>
<td>Jilbi</td>
</tr>
<tr>
<td>Grief</td>
<td>Juni juil</td>
</tr>
<tr>
<td>Ground</td>
<td>Mundu bala (on the ground, that ground)</td>
</tr>
<tr>
<td>Gum, edible</td>
<td>Dhau-u</td>
</tr>
<tr>
<td>Half-caste</td>
<td>Wa biarn (Forehead or face yellow or white)</td>
</tr>
<tr>
<td>Hair stick</td>
<td>Binda bindi</td>
</tr>
<tr>
<td>Hair string, wound round head</td>
<td>Woggari</td>
</tr>
<tr>
<td>Half give</td>
<td>Djugu-djugu yua</td>
</tr>
<tr>
<td>Hammer (native)</td>
<td>Kajju, illib, ilibi, budiri, kulga, kajja, rounded stone hammer</td>
</tr>
<tr>
<td>Handsome</td>
<td>Balya</td>
</tr>
<tr>
<td>Hard</td>
<td>Kandi kandi (kandi = flint), thangara</td>
</tr>
<tr>
<td>Hatchet</td>
<td>To mnyok (corruption of tomanhawk).</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>No handled or ground axes, but ground axes were seen and known as the groups N. and N.E. and E. of the C.A. tribes used ground axes.</td>
</tr>
<tr>
<td>Haunt</td>
<td>Mâmu</td>
</tr>
<tr>
<td>He</td>
<td>Bala</td>
</tr>
<tr>
<td>Head-cover</td>
<td>Mûna</td>
</tr>
<tr>
<td>Hear, to</td>
<td>Kulini</td>
</tr>
<tr>
<td>Heavy</td>
<td>Kandi</td>
</tr>
<tr>
<td>Height</td>
<td>Kâtû</td>
</tr>
<tr>
<td>English Term</td>
<td>Yawuru Term</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------</td>
<td>------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Her</td>
<td>Bala</td>
</tr>
<tr>
<td>Here</td>
<td>Inya</td>
</tr>
<tr>
<td>Hers</td>
<td>Balagu</td>
</tr>
<tr>
<td>High</td>
<td>Katu</td>
</tr>
<tr>
<td>Him</td>
<td>Bala</td>
</tr>
<tr>
<td>His</td>
<td>Balagu</td>
</tr>
<tr>
<td>Hold it</td>
<td>Maragurn, widini</td>
</tr>
<tr>
<td>Hole</td>
<td>Wingarn</td>
</tr>
<tr>
<td>Honey</td>
<td>Womma</td>
</tr>
<tr>
<td>House</td>
<td>Ngura, karba</td>
</tr>
<tr>
<td>Hungry (very)</td>
<td>Amma dharra</td>
</tr>
<tr>
<td>Hunting and spearing</td>
<td>Woggarning kajjingga woggarning</td>
</tr>
<tr>
<td>Husband</td>
<td>Guri, waddi (man)</td>
</tr>
<tr>
<td>I</td>
<td>Ngaiulu</td>
</tr>
<tr>
<td>Ill (sick)</td>
<td>Biga</td>
</tr>
<tr>
<td>Immediately</td>
<td>Gearrri</td>
</tr>
<tr>
<td>Improper</td>
<td>Gura gura</td>
</tr>
<tr>
<td>Juice of fruit</td>
<td>Yuru</td>
</tr>
<tr>
<td>Kernel</td>
<td>Wider</td>
</tr>
<tr>
<td>Kill, to</td>
<td>Bunggugu (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>Knife</td>
<td>Kandi (flint)</td>
</tr>
<tr>
<td>Know, to</td>
<td>Kulini, mobbulgu kulini nindi, quickly know</td>
</tr>
<tr>
<td>Large</td>
<td>Bulga</td>
</tr>
<tr>
<td>Laugh, laughter</td>
<td>Inggenyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Lean (thin)</td>
<td>Womba</td>
</tr>
<tr>
<td>Lie (to lie down)</td>
<td>Ngarrainyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Lie (to tell a lie)</td>
<td>Ngunji wongga</td>
</tr>
<tr>
<td>Light (in colour)</td>
<td>Biarn, karaara</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Light, to, a fire
Listen, to
Little
Living, alive
Log (big)
Lonely
Long way
Long ago
Look out!
Look, to
Lying (down)

and

Many
Married people
Master,a
Mates, friends
Me
Meat
Mia (native hut)
Middle
Milk
Millstone

Mine (my own)
Mob, our
Monster (fabulous)
My

Waru runggani
Kurila
Minya
Kara
Guldu bulga (bulgu = big)
Kuju
Warnangga ila, long one = warnanga
Irridiamu
Wandi
Bindila
Ngarrain

Jujubiri = wooden fruit of mallee (gum).
Waldar daadagulu - Ooldea area term

Jurdha
Guriyarra
Bünari
Wanma lija, waldjaarra
Ngaiulu
Kuga
Agura, kängga
Ngururr
Mimi

Walu, the large stone (flat) on which the wongum falls when pounded by jungara (millstones). Walu is not removed from wongum country. Jungara may be jungari, upper millstone.

Ngaiugu
Ngannana thana
Canba (large snake)
Ngaiugu
Name
Native Well
Near
No
North
Nose-stick
Nothing
Now (at once)

Old
One
Our

Pair
Pant, to; panting
Path (track)
Paw
Pearlsnell
Pebbles
Peeped stick (used for hair ornament)
Play, to; playing
Pleased, to be
Plenty
Plume, a

Point
Pointed end of mugu - bone

Prickles
Provisions

Inni, ini
Gabbi bidi
Ila
Mukka, wia
Allinjerra
Dilurn
Ugara
Goarri
Womba (old woman), jilbi (old man)
Old - no good - urna iridija
Kuju
Ngallijagu, ngalli jūgū
Rudharra, kujarra
Ngā-in, ngā-in muning
Jinna
Marra
Karrarr
Abu
Binda binda
Inggaranyi
Ganna nyinnin
Jurdá
Ngaltu, junbu - plume worn by messenger for sorroboree.
Miri (spearthrower), mangu ?
Jirgali
Junggu, walja, anggali - down stuck on bone.

Jilga
Mai
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Aboriginal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Put it down quietly</td>
<td>Gurirdi dhurraa</td>
</tr>
<tr>
<td>Putrid</td>
<td>Urna</td>
</tr>
<tr>
<td>Quick, quickly</td>
<td>Mabbalu</td>
</tr>
<tr>
<td>quickly run</td>
<td>Wala bulga (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>Red</td>
<td>Durdur</td>
</tr>
<tr>
<td>Relation, a</td>
<td>Jungi nyininya, jungu nyinni,</td>
</tr>
<tr>
<td>Relationship</td>
<td>Jungu nyinnari</td>
</tr>
<tr>
<td>Rice</td>
<td>Ngamanna</td>
</tr>
<tr>
<td>Ring (circle for enclosing game)</td>
<td>Arrai - corruption of &quot;rice&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Ringworm</td>
<td>Bailgu</td>
</tr>
<tr>
<td>Rob, to</td>
<td>Biga yurrguru, nabbi, nyabbi</td>
</tr>
<tr>
<td>Robber, rogue</td>
<td>Mallongga manmainyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Rub, to</td>
<td>Mallongga, murmurndu</td>
</tr>
<tr>
<td>ūnaniyĩ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Scar</td>
<td>Jibari</td>
</tr>
<tr>
<td>Scream, to</td>
<td>Mirain</td>
</tr>
<tr>
<td>She</td>
<td>Bala</td>
</tr>
<tr>
<td>Shield</td>
<td>Kurdiyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Short</td>
<td>Murdu</td>
</tr>
<tr>
<td>Shout, to</td>
<td>Mirain, jaydinggu</td>
</tr>
<tr>
<td>Shy</td>
<td>Nguluringu</td>
</tr>
<tr>
<td>Sinews of kangaroo's tail</td>
<td>Marrtān</td>
</tr>
<tr>
<td>Sit down, to</td>
<td>Nyinna gardi, nyinna-ardi</td>
</tr>
<tr>
<td>Sleeping late</td>
<td>Ngarrria kallalara</td>
</tr>
<tr>
<td>Sliding</td>
<td>Munini</td>
</tr>
<tr>
<td>Small</td>
<td>Minya</td>
</tr>
<tr>
<td>Smoke, of fires</td>
<td>Ţuyu</td>
</tr>
</tbody>
</table>
General Vocabulary (continued)

Soft
Song
Sore (or boil)
Sorrow
South
Spear (generic term)
Spear (hunting)
Spear, to
Spear (war)

Dhula
Imma
Mordi
Juni jurii
Ulbarra
Kajji
Urajan, bilbaguru, bunggal
Kajjingga
Bunggal

Make battle spears quiver = kajji
dargul jingara

Waninyi; yuri wia = ball, spinning still, wynnainyi
Boggara ngarain, ngara

Mallongga
Wana (woman’s digging stick)

Mallonggain
Ngadharri
Bunganyi, bungain

Mirduru
Gunjana

Rigadnarra, nguninya, ngurinya?,
bigardi?

Umrna

Tell me
Tattoo
Tell, to
Them
They
Three
Throwing board
Tired
Tobacco (native)
Tomahawk

Wongga
Jibari (scars)
Wonggain
Ballain

Marpur
Muru (broad), wardan (long and narrow)
Bogu
Ogari, balyandi

Tommi-ok (corruption)
<table>
<thead>
<tr>
<th>English Term</th>
<th>Jarrawarla Term</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Track (footprint)</td>
<td>Jinna</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tuft (ornamental)</td>
<td>Ngalbu, wibia (of emu feathers)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Two</td>
<td>Kudherra, kujarra</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Us</td>
<td>Ngallia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Very bad</td>
<td>Gura murda</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Very good</td>
<td>Balya-balya</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vessels, bark, etc.</td>
<td>Wirra, migu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Water vessels - mimbu, jaggunba</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>West</td>
<td>Wirlurarra</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wet</td>
<td>Bē'al, bēl</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>What</td>
<td>Ngannana</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Where</td>
<td>Yingga</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Whistling</td>
<td>Rungguin mining</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>White</td>
<td>Günarn</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Who</td>
<td>Ngannana</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wicked</td>
<td>Gura murda</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Winter</td>
<td>Nyinnga</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Within</td>
<td>Darbibi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wood</td>
<td>Burma</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yam stick</td>
<td>Wana</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yes</td>
<td>Gwa, wajji, wa, ōma</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>You</td>
<td>Nyura</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Young</td>
<td>Kōling</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Young of animals</td>
<td>&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Your, yours</td>
<td>Ayuragu, nyuramba</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Afraid, I am not, of you

Asleep, He is

Break it, don't

Bad, That is very

Bad, You are

Brother, He is my

Brother, That is my

By and by get

Breast eating

Bring it near

Billy can bring

Cattle, Bring in the

Cattle, Did you see the?

Children, Where are the?

Come here

Coming

Cook that

Country, What is the name of your?

Country, Where is your?

Coward, You are a

Dance, "go on" and dance

Daughter, Is that your?

Dead, He is

Deceiving me, You are

Dingoes, Are there many?

Don't fall

Don't take off ("clothes")

Mukka nguluringu ngaiu not afraid I

Anggo bala (asleep he (is))

Mukka karduni

Gura murda, guya-guya

Gura murda nyura

Kurda ballain

Kurda bala

Wanyu gandi

Mimi anggurni

IIs dhiurä

Canjida ijarra

"Bulluki" (bullocks) marri

"Bulluki" nongu

Gijarra yal

Wala, ngaila sulba

Ngaiu manmainyi

Bauarni

Nyuragu gabbit undi your water name

Nyuragu gabbit yal

Yarri-dnardu nyura

Borningga nyinna gadding

Undal nyuragu

Bala ilung

Nyura ngunji manu

Pabba jarda (dogs many)

Watta ngarragu

Mukka ilyi man' mainyi
Father, He is my
Fire (wood for) get and bring
Fire, Make a
Fire, Make by friction

Food, Give me
Food, I have no
Food, I want
Food, Where shall I find?
Friend, I am your

Get along
Get up
Give me
Give (I) will not
Gone, He has, to
Gone, Where has he?
Good, That is no
Good, That is very
Good, You are no
Good, You are very
So, You

Here it is
Hill, What is the name of that?
Hole, gone into
Horses, Did you see the?
Husband, Is that your?
Husband, Where is your?

Mammainya
Waru mamu
Waru rungani
Waru kujani
(By making a fire by friction
they try to bring the cool
south wind.)

Mai yungu, mai yuarni
Mai wia
Mai amma (hungry)
Mai yai
Waldhudharra ngaiulu

Warmungga yarre (far away go)
Ngara
Yua, yungu, yuarni
Mukka yungainyi
Bala yamu
Yai yamu
Gura murda
Bala, baiya
Nyura gura murda
Nyura baiya
Nyura yara

In'ya
Thali ini
Bidi dhaunarmi
"Pony" nongu
Nyuragu guri
Guri nyuragu yai
Short Sentences (continued)

Ill, I am
Ill, You are
Is that true?

Biga ngaiulu
Biga nyura
Lula

Kangaroo, Where shall I find?
Killed, He has been
Killed, You have, him
Know, I
Know, I do not
Know quick (quick to know)

Maalu yal
Dala rungani
Nyura rungani
Ngaiulu nindi
Ngurrrba
Mobbulgu kulini (quick to understand)

Lake, What is the name of that?
Lake, Where is the?
Let it alone
Lie down
Listen to me
Look out
Lying down, He is

Bina ini
Bina yal
Dhuraa
Ngarrin
Kulini
Wandu
Bala ngarrin

Mother, She is my
Mother-in-law, She is my
My food

Ngunju ngaiugu
Umari
Ngannamibana mai

Name, What is your?
Natives, How many are there?
Natives, Where are the?
Native, Who is this?
Noise, What is that?
Our food

Ayrugu ini naa
Waddi jurda
Waddi yal
Waddi nau
Ngallijägu, mai ngallijägu
Short Sentences (continued)

River, Where is the?
Rub it

Sleep, I shall now
Sitting, They are
Speak, Do not
Spear, Where is your?
Stand up
Stay with me

Tired, I am
Track, Where is the?
True, That is not
Turkey, Where shall I find a?

Understand, I do

Water, Am I near?
Water, Boil some
Water, Give me
Water, I cannot find
Water, Where shall I find?
Waterhole, Where is the?
Well, Where is the?
What is it?
Where are you going?
Wife, Is that your?
Wife, She is my
Wife, Where is your?
Wind has covered up tracks
You two
Your(food)

Gabbi idara yal
Unanyi

Anggo ngaiulu
Nyinna arni
Mucka wongga, wongga wia
Kajji yal
Boggara ngarain, ngara
Nyinna nyimmain

Bogu ngaiulu
Jinna yal,yuara (road) yal
Bala mukka mula
Gibbara yal

Ngaiulu nindi

Gabbi ila (water near)
(No word for boil)

Gabbi yungu
Gabbi wia
Gabbi yal
Gabbi bidi yal

" " "
Ngannama naa
Yalgurdj yarning
Guri nyuragu
Ngaiulu guri
Nyuragu guri yal
Marlba mandurr
Nyubala
Nyuramba gogu, nyura mugagu
1. It has been stated by some authorities that native women, after bearing half-caste children, are not able afterwards to bear pure-blooded children. Is this correct, and can indisputable evidence be given either for or against?

Nyurdugulu (Central Australia) gave birth to a half-caste baby, October, 1922, and to a full-blooded baby, October, 1923. Both babies were born near my camp at Coldea, Trans-Australian Line, Central Aust.

2. Native modes of burial in district?
   Three fold position
   Buried in ground about 5' or less in depth.

3. Names of implements, weapons, and domestic utensils in district?
   Knjii (spear), wserra, wirra (wooden scoop),
   Knilli (boomerang), warr (digging stick), kundi, jurding (club), dharrnu (netted bag), yandu (skin bag),
   miro (spearthrower), kanji (flint), kurdi (shield, not used)

4. Game traps, other methods of capture, description of?
   Railgu - fence of saplings, etc.

5. Carvings and paintings on rocks or in caves (if any)?
   Done in the Coldea district.
6. Native names of trees, shrubs, plants, etc., in district?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Native Name</th>
<th>Species Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nabbari</td>
<td>Species of mallee</td>
</tr>
<tr>
<td>Yaggulu</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
<td>red mallee</td>
</tr>
<tr>
<td>Mintil</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
<td>acacia</td>
</tr>
<tr>
<td>Kurrgu</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Thayura</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Boggarda</td>
<td>Mulga</td>
</tr>
<tr>
<td>Nguanaula</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>Bundi</td>
<td>Hug</td>
</tr>
<tr>
<td>Fulgar</td>
<td>Sandalwood</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuli</td>
<td>Sheoak</td>
</tr>
<tr>
<td>Karu</td>
<td>Ti-tree</td>
</tr>
<tr>
<td>Walduri</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

7. Diseases peculiar to natives of district?

- Mordi - sores, nyabbi - blind boils, scabs, etc.
- Urrgudhura - colds and coughs,
- Earache, headache, etc.

8. Legends, songs, and folklore; legend of Bunnar?

No Bunnar.

9. Corroborees, amusements, games - are these symbolic?

If so, of what?

Totemic

10. Native names of tribes in district?

- Jiwin wongga at Goldea, also Koogurda - meat eaters.

11. Do the tribes meet at any distant place for barter?

Yes.

12. Native foods in district? How obtained, prepared and named?

Eaten raw or cooked in ashes.
13. Are any instances known of the natives boiling their food?
   No.

14. Is cannibalism known to exist in district?
   Yes.
   All the circumcised groups were cannibals.

15. What woods are used in making fire by friction; describe method?
   Sawing and upright methods.
   Thallyuru (acacia), a very "dry" wood used in sawing method.

16. Method of obtaining water from trees, roots, etc.?
   Injiri - water roots. Roots pulled up and broken in sections, sections placed in weerra (scoop) or held to mouth and water drunk from them.

17. Any idea of a Deity?
   No; belief in evil spirits, magic, sorcery only.

18. Native belief in ghosts, or a future state?
   In both.

19. What beliefs have the natives in witchcraft, sorcery; and is there a "boyl-ya" or sorcerer among the tribes in district?
   All members of Golden group are dead, but there is a "sorcerer" in all groups.
20. Is there a gesture language amongst the natives in district?

Yes.

21. Days, Months, Years, How calculated by natives?

By sun, moon, and hot (umurn) and cold (nyin-nga) seasons.
Dilgalan - Banjura's woman (dead)

Back pages
To catch kangaroo or emu easily they used to put cockatoo feathers on top of a sapling and sticking this upright in the ground where emu or kangaroo would see it they worked their way within striking distance; the curiosity of animal and bird made them approach that pole.

-------
Their initiation months are "kuling" time - when the young of dingo, mallee hen, etc. are running about.

-------
Karrerrga, informant

dhanarl, mala, junggu, karrbiji, waiurda.
(rabbit bandicoot)

Yaggangura wonega "rabbit". All these meat foods could be obtained regularly by Karrerrga's group.

-------
Nyi-ul, father without having had the mother.
Thallara and Munaji - kungga kudharra - two big girls. Their mother Kaljingga.

-------
Mundurrnga was a father of orphans, Thallara and Munaja, never had their mother as his guri, he was sama nyi-ul, or "nyi-ul", the term applied to this relationship. Orphans = jidula.

Jindugain, sunrise.